تعلم

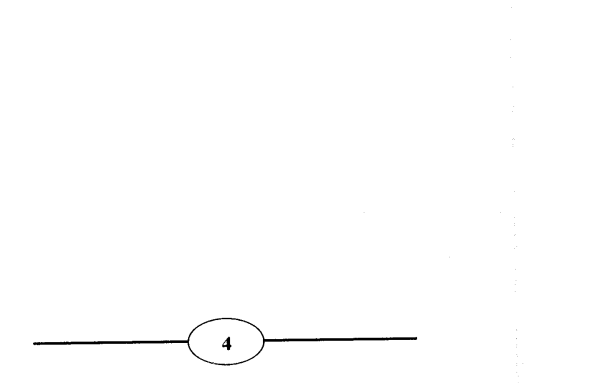
اللغة الإيطالية

بدون معلم



القسم الأول

المفـــــردات


4

الحروف الهجائية
FORMA DELLE LETTERE

A	a	أ
B	b	بي
C	c	تشي
D	d	دي
E	e	إ
F	f	إف
G	g	دجي
H	h	أك
I	i	إي
J	j	إي (طويلة)
K	k	كا
L	l	إل
M	m	إم
N	n	إن
O	o	أ
P	p	بي

Q	q	كو
R	r	إر
S	s	إس
T	t	تي
U	u	أو
V	v	فو
W	w	درابي فو
X	x	إيكس
Y	y	إيبسلن
Z	z	تسيت أو دزيت

الضمائر الشخصية
PRONOMI PERSONALI
برنامِ برسنال

أولاً : ضمائر المتكلم
Prima persona
بريم برسان

	Le	إي	أنا
المفرد	Me	مِـه	الياء (يَ)
	Mi	مي	
	Noi	ناي	نحن
الجمع	Ci		نا تشي

ثانيا : ضمائر المخاطب
SECONDA PERSONA
سكاند برسان

Tu	تو	أنتَ ، أنتِ

المفرد	Te , Ti	ته ، تي	ك ، ك
	Voi	فاي	أنتم ، أنتن
الجمع	vi	في	كم ، كن

ثالثا : ضمائر الغائب

TERZA PERSONA

تيرتس برسان

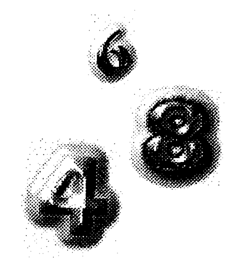
المفرد	Egli , ei , esso	إيلي ، إي ، إيس	هو
المذكر	Lo, lui , gli	لا ، لوي ، ليي	الهاء
الجمع	Essi	إيس	هم
المذكر	Loro , li	لار ، لي	هم
المفرد	Ella , essa	إيل ، إيس	هي
المؤنث	La , lei	لا ، ليه	ها
الجمع	Esse	إيس	هن
المؤنث	Le , loro	له ، لار	هن

الأعداد الأصلية
L NOMBRI

1 uno , una	أونْ ، أونَ	واحد ، واحدة
2 due	دوو	اثنان ، اثنتان
3 tre	تري	ثلاثة
4 quatro	كواترْ	أربعة
5 cinque	تشينكو	خمسة
6 sei	سيي	ستة
7 stte	سيت	سبعة
8 otto	أتْ	ثمانية
9 nove	ناف	تسعة
10 dieci	دييتش	عشرة
11 undici	أوندتش	أحد عشر
12 dodici	دادتش	اثنا عشر
13 tredici	تريدتش	ثلاثة عشر
14 quattrodici	كوتاردتش	أربعة عشر
15 quindici	كويندتش	خمسة عشر
16 seidici	سيدتش	ستة عشر

17 diciassette	دتشيت	سبعة عشر
18 diciotto	ديتشات	ثمانية عشر
19 diciannove	ديتشناف	تسعة عشر
20 venti	فينت	عشرون
21 ventuno, a	فنتون	واحد وعشرون
22 ventidue	فنتدوو	اثنان وعشرون
30 trenta	ترينت	ثلاثون
40 quaranta	كوارنت	أربعون
50 cinquanta	تشنكوانت	خمسون
60 sessanta	سسانت	ستون
70 settanta	ستانت	سبعون
80 ottanta	أتانت	ثمانون
90 novanta	نفانت	تسعون
100 cento	تشينت	مائة
101 centuno, a	تشنتون	مائة وواحد
102 centodue	تشنتدوو	مائة واثنان
200 duecento	دووتشينت	مائتان
300 trecento	ترتشينت	ثلاثمائة

1000 mille	ميل	ألف
2000 duemila	دوو كيل	ألفان
3000 tremila	ترميل	ثلاثة آلاف
1000000 milione	مليان	مليون
Miliardo	ميارد	مليار



الأعداد الترتيبية

Primo a, i, e	بريمُ	أول
Secondo a, i, e	سكاندُ	ثان
Terzo	تيرتزُ	ثالث
Quarto	كوارتُ	رابع
Quinto	كوينتُ	خامس
Sesto	سيستُ	سادس
Sttimo	سيتمُ	سابع
Ottavo	أتافُ	ثامن
Nono	نانُ	تاسع
Decimo	ديتشمُ	عاشر
Undicesimo	أوندِ تشيزمُ	حادي عشر
Dodicesimo	دد تشيزمُ	ثاني عشر
Tredicesimo	ترد تشيزمُ	ثالث عشر
Quattrodicesimo	كوترد تشيزمُ	رابع عشر
Quindicesimo	كند تشيزمُ	خامس عشر
Sessadicesimo	سمد تشيزمُ	سادس عشر

Diciassettesimo	دتشيستزمْ	سابع عشر
Diciottesimo	دتشتيزمْ	الثامن عشر
Diciannovesimo	دتشنفيزمْ	التاسع عشر
Ventesimo	فنتيزمْ	العشرين
Ventunesimo	فنتونيزمْ	الحادي والعشرين
Trentesimo	ترنتيزمْ	الثلاثون
Quarantesimo	كورنتيزمْ	الأربعون
Cinquantesimo	تشنكونتزمْ	الخمسون
Sessantesimo	سسنتيزمْ	الستون
Settantesimo	ستنتيزم	السبعون
Qttantesimo	أنتيزمْ	الثمانون
Novantesimo	نفنتيزمْ	التسعون
Centesimo	تشينتيزمْ	المائة
Duecentesimo	دوو تشينتيزمْ	المائتان
Millesimo	مليزم	الألف
Duemillesimo	دوومليزمْ	الألفان
Centomillesimo	تشنتمليزم	المائة ألف

أسماء الأيام
LGIORNI

Lunedi	لوندي	الاثنين
Martedi	ماريدي	الثلاثاء
Mercoledi	مركالدي	الأربعاء
Giovedi	دجافدي	الخميس
Venderdi	فنيردي	الجمعة
Sabato	سابت	السبت
Doménica	دُمنيكَ	الأحد

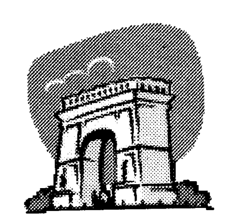


الأشهر
I MESI

Gennaio	دجنايُ	يناير
Febbraio	فبرايّ	فبراير
Marzo	مارتسُ	مارس
Aprile	إبريل	إبريل
Maggio	مادجُ	مايو
Giugno	دجونيُ	يونيو
Luglio	لوليُ	يوليو
Agosto	أكاستُ	أغسطس
Settembre	ستيمبر	سبتمبر
Ottobre	أُتوبر	أكتوبر
Novembre	نفيمبر	نوفمبر
Dicembre	دتشيمبر	ديسمبر

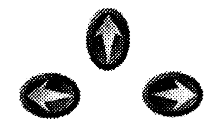
فصول السنة
LE STAGIONI

La primavera	لابريمفير	الربيع
L` estate	لستات	الصيف
L` autumno	لوتون	الخريف
L` inverno	لنفيرن	الشتاء



الجهات الأربعة
I QUATTRI PUNTI CARDINALI

Est	إست	الشرق
Oveste	أفيست	الغرب
Nord	نورد	الشمال
Sud	سود	الجنوب



الحواس وأجزاء الجسم
I SENSI E LE PARTE DEL CORPO

La testa	لاتستا	الرأس
I capelli	إكبيل	الشعر
Il collo	كولُ	العنق
Il mento	مينتْ	الذقن
La fronte	فرونت	الجبهة
La faccia	فاتشي	الوجه
Il occhio	أوكيُ	العين
I occhi	أوكي	العيون
La palpera	بلبير	الجفن
Il sopracciglio	سبرتشيلي	الحاجب
Il ciglia	تشيلي	الأهداب
Il orecchio	أريكي	الأذن
Il oazo	نازُ	الأنف
La cocca	بوك	الفم
Il labbro	لابر	الشفة
La guancia	غوانتشي	الخد

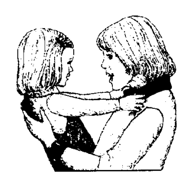
La lingua	اينجو	اللسان
La gola	جول	البلعوم
Il palazzo	بلاتسُ	الحلق
Il dente	دانت	السن
Il cuore	كوور	القلب
Il polmone	بلمون	الرئة
La schiena	سكييان	الصدر
La anca	أنك	الخاصرة
Il fegato	فكات	الكبد
Il intestino	إنتستين	الأمعاء
La mano	مانُ	اليد
Il braccio	برانشيُ	الذراع
La spalla	سبال	الكتف
Il gomito	جميتُ	الكوع
Il dito	ديتُ	الإصبع
La unghia	أوني	الظفر
Il piede	بياد	الرجل
La gamba	جامب	الساق

Il ginocchio	دجينوكيو	الركبة
Il sudore	سُدورْ	العرق
Il sangue	سانجوي	الدم
La carne	كارن	اللحم
Il adipe	أديب	الشحم
Il musculo	موسكلْ	العضلة
La pelle	بيل	الجلد
Il osso	أوسْ	العظم
Il nervo	نيرفُ	العصب
La vista	فيست	النظر
Il udito	أوديتُ	السمع
Il odorato	أودراتُ	الشم
Il gusto	غوستُ	الذوق
Il tatto	تاتُ	اللمس

الأهل والأقارب
LA FAMIGLIA ED I PARENTI

Il nonno	نونْ	الجد
La nonna	نونَ	الجدة
Il bimbo	بيمبُ	الرضيع
Il bambino	بنبينْ	الطفل
Il ragazzo	رجاتسَ	الغلام
Il padre	بادر	الأب
La madre	مادر	الأم
Il figlio	فيليْ	الابن
La figlia	فيليَ	الابنة
Il fratello	فرتيلُ	الأخ
La sorelia	سريل	الأخت
Il zio	تزيْ	عم أو خال
La zia	تزيَ	عمة أو خاله
Il cugino	كجينْ	ابن العم أو الخال
La cugina	كُجينَ	بنت العم أو الخال
Il nipote	نيوت	ابن الأخ أو الأخت

La nipota	نبوت	بنت الأخ أو الأخت
Il genero	دجينرُ	الصهر
Il suocero	سوتشير	الحمو
La suocera	سوتشير	الحماة
Il cognato	كنياتُ	السلف
La cognata	كنيات	السلفة
La sposa	سيوس	الزوج
La sposa	سيوس	الزوجة
Il celibe	تشيلب	أعزب
Il ammogliate	أمليات	متزوج
Il fanciullo	فنتشولُ	شاب
La fanciulla	فنتشول	شابة



الصفات
AGGETIVO

Buono	بوانْ	صالح ، جيد
Cattivo	كتيفْ	رديء
Grande	كراند	كبير
Piccolo	بيكلْ	صغير
Basso	باسْ	متدني ، أسفل
Alto	ألتْ	عالٍ
Molto	مُالتْ	كثير
Poco	باك	قليل
Ottimo	أتمْ	ممتاز
Pessimo	بيسمْ	رديء للغاية
Massimo	ماسمْ	أكبر كثيراً
Minimo	مينمْ	أصغر جداً
Infimo	إينفمْ	الأوطأ ، الأسفل
Il piu	إيل بيوْ	الاكثر
Il meno	إيل مينْ	الأقل
Acre	أكرْ	حاد

Aspero	أسبير	خشن
Celebre	تشيلبير	شهير
Integro	إينتجر	كامل ، نزيه
Misero	ميزر	تعيس
Salubre	سلوبر	نافع ، صحي
Benefico	بنيفك	خير ، محسن
Magnifico	منييفكْ	ممتاز
Innocente	إنتشينتْ	برئ
Completo	كُمبليتْ	كامل
Migliore	مليارْ	أفضل ، أحسن
Peggiore	يدجار	أردأ
Superiore	سوبريار	أعلى
Ottimo	اتمْ	ممتاز

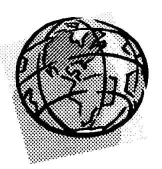
المدينة

Balcone	بلكان	شرفة
Albergo	ألبيرگ	فندق
Basso	باسْ	واطئ
Capitale	كبتال	عاصمة
Dietro	دينتر	وراء
Freddo	فريد	بارد
Luogo	لواك	مكان
Mare	مار	بحر
Mondo	ماندْ	عالم
Montagne	منتاني	جبل
Camminare	كمينار	مشي
Paese	بييز	بلد
Palazzo	بلانسْ	قصر
Piano	بيانْ	دار (طابق)
Porto	بارتْ	مرفأ
Riva	ريف	ضفة

Scala	سكال	سلم
Serratura	سرتور	قفل
Sponda	سباند	شاطئ
Villaggio	فلادج	قرية
Volume	فلوم	مجلد
Pagina	بادجن	صفحة
Comperare	كمبرار	اشترى
Domestico	دميستك	خادم

أسماء القارات

L` Asia	لازي	آسيا
L` Europa	لوراب	أوروبا
L` Africa	لافرك	أفريقيا
L` America	لميزك	أميركا
L` Oceanea	لتثياني	أوقانيا



اللغات

عربي	آرابُ	**Arabo**
إنجليزي	إنجليز	**Inglese**
إيطالي	إتليان	**Italiano**
فرنسي	فرنتشيز	**Francesse**
روسي	روسُ	**Russo**
أمريكي	أمركانْ	**Americano**

جمل تجارية
FRASES COMERCIALES

Liquida cion géneros تصفية البضاعة

لكدائيون دي خناروس

Venta al contado فنتا أل كونتادو المبيع نقداً

Venta a crédito فنتا أكراديتو المبيع بالائتمان

Un vendedor أو فندادور بائع

أي ساعة يفتح المحل؟

A qué hora se abre la tienda?

أكي أورا سي أبرى لا تيندا؟

أي ساعة يقفل المحل؟

A qué hora se cierra la tienda?

أكي أوراسي ثيرا لا تيندا؟

هل تغلقون السبت بعد الظهر؟

Cierra usted el sabado por la tarde?

ثيارا أوستاد أل سابادو بور لا تاردي؟

كم سعر هذا الشيء؟

Cualés el precio de este objeto?

كوال آس أل براثيو دي أستي أوبخاتو؟

وهذا؟ إي أستي Y éste

هل هذا سعرك الأخير؟ Es éste el ultimo precio?

أس أستي أل أولتمو بر ثيو؟

السعر محدود أس براثيو فيخو Es precio fijo

أليس عندك صنف أرخص؟

No tiene usted un articulo mas barato?

نو تياني أوستاد أون أرتكولو ماس بارلتو؟

أليس عندك صنف أغلى؟

No tiene usted un articulo mascaro?

نو تياني أوستاد أون أرتكولو ماس كارلو؟

عندك صنف أدنى (أخف) ؟

Tiene usted una calidad inferior?

تياني أوستاد أونا كليداد إنفريور؟

عندك صنف أحسن؟

Tiene usted una calidad superior?

تياني أوستاد أونا كليداد سوبريور؟

أليس عندك صنف أمتن؟

No tiene usted un articulo mas solido?

نو تياني أوستاد أون أرتكولو ماس سوليدو؟

Donde esta la caja? أين الصندوق

دوني أستا لا كاخا؟

Pagaré al recibir el género ادفع عند الاستلام

بكاري أل ثبير أل خينيرو

أرجو أن تكتب لي فاتورة

Tenga la bondad hacerme una factura

تنكا لا بونداد د أثرمي أونا فكتورا

أريد أن أبدل هذا الصنف

Quisiera cambiar este articulo

كسيارا كمبيار أستي أرتكولو

Que vende usted? كي فند أوستاد؟ ماذا تبيع؟

Yo vende género جو فندو خيزيرو أبيه قماشاً

Aver qué tiene أفر كي تياني أرني ما معك

Yo tengo buen surtido معي أصناف جيدة

جو تنكو بوان سورتيدو

معك قماش للفساتين؟

Tiene genéro para vestidos?

تياني خنارو برا فستيدوس؟

Tengo si senora نعم يا سيدي معي

تنكوسي سينورا

معك قماش لأجل البنطلون؟

Tiene género para pantalon?

تياني خينيرو برا بنطلون؟

Tengo, si senor نعم يا سيدي معي

تنكو سي سنيور

Aver el genero أفر أل خنينيرو أرني القماس

بكم تبيع المتر؟

A qué precio se vende el metro?

أكي براثيو سي فندي أل مترو؟

ثمن المتر ستون سنتافوس

El metro vale sesenta centavos

أل مترو فالي سستا ستافوس

أدفع لك خمسون سنتافوس بالمتر

Yo le doy cincuenta por el metro

سنكوانت سنتافوس بورال ماترو

No senor , no puedo لا أقدر يا سيدي

نو سنيور نو بوادو

Palabra do honor asi — كلمة الشرف هكذا

بلبرا دي أنور أسي

Yo no lo vendo come quiera — أنا لا أبيع كما تريد

جو نو فندو كومو كيارا

No voy a comprar — عزمت على الشراء

نو فوي أكومبرار

Se puede rebajar algo? — أتقدر أن ترخصه؟

سي بودي ريخار ألكو؟

جيد يا سيدتي السعر محدود

Bueno senora precio fijo

بوانو سنيوار براسيو فيخو

Tiene razon — تياني راسون — الحق معك

إنك رجل شريف

Usted es un hombre honrado

أوستاد أس أون أومبري أونرادو

Gracias, senora — كرسيس سنيورا — شكراً لك سيدتي

معي خرج رخيص جداً

Yo tengo puntillas muy baratas

جوتنكو بونتيجاس موى براتس

معك أمشاط؟	تياني باينس	Tiene peines?
أتريدين أرخص؟		Quiere mas baratas?
	كياري مس براتس؟	
أريد أرخص		Yo quiero mas baratas
	جو كيارو مس براتس	
كم ثمن هذه الأشياء؟		Y que valen estas?
	إي كي فالن استاس؟	
أما معك أحسن؟		No tiene mejores?
	نو تياني ما خورس؟	
نعم سيدتي معي	سي سنيورا تنكو	Si senora , tengo
كم تبلغ هذه الكمية؟		Cuanto es la cuanta?
	كونتو أس لا كوانتا	
بخاطرك يا سيدتي		Adios, senora
	أديوس سنيورا	

القسم الثاني

المحـــادثات

تحيات وزيارات تعارف

نهارك سعيد يا سيدي ، كيف حالك؟

Buongiorno, signore come stati?

بونجورنو سنيوري كوم ستا؟

Molto bene grazie جيد جداً ، أشكرك

مولتو بيان ، جراتسي

E come stai , signora? وكيف حالك يا سيدتي؟

أ كوك ستا سنيورا

Io sono cosi cosi بخير شكراً

إي سانَ كُزي كُزي

من مدة طويلة لم نر بعضنا

Da molto tempo non ci siamo visti

دا ملتو تمب نرتش سيام فينست

أنا كنت في سفر طويل

Io stavo in um lungo viaggio

إي ستاف أون لونك فيادج

وأنا كنت مريضا والآن تعافيت والحمد لله

Ed io stavo ammalato e adesso mi porto pene grazie a dio

إد إيس ستاف أنلاتُ إ أديس مي بارت بين كراتسي آديس

Aspette la tua visita انتظر زيارة منك

أسبيت لا توو فيزت

سأزورك غداً صباحاً

Volontieri, ti visitero domani mattian

فلانتيير – تي فذيترا دمان متان

هذا عنواني : شارع الجانيكلو 12

Ecco il mio indirizzo : via del gianicolo dodici

إيك إيل مني إندريتس : في ديل دجنيكل دادتش

لا تنسي أن تسلم على السيدة والآنسة ماريا

Non dimentichi di salutare la signora la signorina maria

نن دمينيتك دي سللوتار لاسنيار لا سنيارين مريي

في الزمن
IL TEMPO

Avette un orologio? هل عندك ساعة؟

أفيت أون أرولوجي؟

نعم يا سيدي ، عندي ساعة جيب

Si signore, ho un orologio da tasca

سي سنيور . أ أون أزلادجي داتاسك

كم الساعة ؟ من فضلك

Che ore sono? Per favore

كه أرسان ؟ بير ففار

Sonno le setto ,mezzo الساعة السابعة والنصف

سان له سنيت إميتز

في أي ساعة يصل أخوك؟

A che ora arriva il tuo fratello?

آكه أو أريف إيل توو فرتيل؟

سيصل عند منتصف الليل

Egli arrivera alla mezzanotte

إيلي أريفرا ألا ميتز ناتْ

والآن نحن في الساعة الثامنة إلا ربع

E adesso siamo alle otto meno un quarto

إ أديس سيام ألْ أوتْ مين أون كوارتْ

غداً ظهراً أنتم مدعوون إلى الغذاء عندنا

Domani a mezzogiorno siete invitati a pranzo da noi

دوماني أمتينز دجارن سيات إنفتات آبر أنتز داناي

هل سعاتك مضبوطة؟ Il tuo orologio e giusto?

إيل توو أرلادجي أي دجوست؟

نعم يا سيدي ، إنها الساعة السادسة وربع

Si signore, sono le sei e un quarto

سي سنيور ، سان له سي أون كوارت

ساعتك تقدم، إنها الساعة السادسة وعشر دقائق

Il tuo orologio avanza, sono le sei e dieci minute

إيل توو أرلادجي أفانترا ، سان له سي إديتش منوت

لا ، إن ساعتك تأخر خمس دقائق

No, il tuo orologio ritarda di cinque minute

نو إيل توو أرلادجي رتارد دي تشينكو مينوت

هذه هي الساعة تدق ، وانظر العقرب الصغير على الستة بالضبط والكبير على الخمس عشرة

Ecco l` orologio a pendola che suo na , e vedi la picola lancetta sulle sei esatte, e la grande sulle quindici

إيك لرلادجي آبيندال كه سوان ، إفيد لا بيكل لانتشيت سول سيبي إيزت ، إلا كراند سول كويندتش

انتظرك في البيت من الساعة السابعة حتى الثامنة مساءاً

Ti aspetti a casa dalle sette alle otto della sera

تي أسبيت أكاز دال سنيت أت ديل سير

ساعتي متوقفه **Il mio orologio e fermo**

إيل مي أرلادجي إيه فيرم

في الطقس
IL CLIMA

كيف تري الطقس؟ **come vedi il tempo?**

كام فيد إيل تنمب؟

اليوم الطقس رديء ، ولكن البارحة كان الطقس جيداً

Oggi, fa brutto tempo ma ieri faceva bel tempo

أدج فابروت تنمب ، ما إيير فتتشيف بيل تيمب

تهب ريح شديدة والطقس بارد والسماء غائمة وهي تنذر بالمطر

Soffia un vento forte , e fa freddo

سافي أون فنيت فارت ، إفا فريد

السماء غائمة وهي تنذر بالمطر

Il cielo e nuvoloso e minaccia di piovere

إيل تشنيل إيه نوفلاز إمناتش دي بيافر

الطقس مائل للعاصفة **Il tempo e burrascoso**

إيل تيمب إيه بورسكاز

لربما ستثلج في الليل **Forse la notte nervicara**

فارس لانات نفيكرا

انظر البرق فيد إيل لامب **Vedi il lampo**

اسمع الرعد سينت إيل توان **Senti il tuono**

انظر البرد إيك لا جراندن **Ecco la grandine**

توقف المطر فجأة

La pioggia ha sirresso bruscamente

لابيادجي آسيريس بروسكامينت

الطقس حار فالكد **fa clado**

السماء صافية والشمس محرقة

Il cielo e chiaro e il sole brucia

إيل تشيل إيه كيار إإيل سال بروتش

القمر ساطع **La luna e luminosa**

لا لوت إيه لمنوز

كم هي درجات الحرارة في الميزان؟

Quanti gradi indica il termometro?

كوانت كراد إيندك إيل تيرماميتر

درجة الحرارة اثنتان وعشرون

Indica ventidue gradi

إيندك فينتدوو كراد

أرني ميزان الطقس **Monstaini il baroinetro**

هل يبشر بالمطر أم بالصحو

Indica la pioggia o il tempo secco?

إيندك لا بيادجي أ إيل تمبو سك؟

إنه يبشر بطقس رائع

Indica un tempo splendido

إيندك أون تيمت سبلندد

السفر بالقطار
IN VIAGGIO

بعد ساعة سأذهب بالسكة الحديدية من حلب إلى بيروت

Dopon, n`ora partiro per la ferrovia da aleppo a beirut

داب أون أر براترا بير لا فيرفيي دا ألبب آ بيروت

يا حمال ، خذ حقيبتي إلى المحطة ثم انقلها إلى الجمرك

Facchino porti la mia valigia alla stazione e poi stasportila alla dogana

فكين بارت لا ميي فليدجي آل ستتزيان إ باي ترسبارتل آل دكان

لنذهب إلى شباك التذاكر

Andiamo allo sportella dei biglietti

أنديام آل سبرتيل ديي بلنيت

اقطع لي تذكرة لبيروت

Damini nn biglietto per beirut

دام أون بليت بير بيروت

هل تريدها تذكرة ذهاب وإياب؟

La volete andata ritorno?

لافليت أندات رتارن؟

لا يا سيدي ورقة ذهاب فقط

Non , signore andra solo

نن ، سنيور ، أندات سال

وفي أية درجة : أولى ، ثانية ، أو ثالثة؟

E in quale clase: prima , seconda , o terza

إ إين كوال كلاس : بريم ، سكاند ، أ تيرتز؟

تذكرة درجة ثانية

Un biglietto di seconda classe

أون بليت دي سكاند كلاس

في أية ساعة يسافر القطار؟

A che ora parte il treno?

آكه أر بارت إيل ترين؟

بعد ساعة فرا أون أر Fra un`ora

الآن نحن في حمص ، والقطار يتوقف فيه نصف ساعة

Adesao siamo a homs ed it treno vi si ferma una mezz`ora

أديس سيام آ أمص ، إد إيل ترين في فيرم أون ميتز إر

الســاعة الخامســة إلا ربع ، نحن في طرابلس وستتوقف فيها أربعين دقيقة

Sono le cinque meno un quarto, siamo a triploi , e vi ci fermerimo quaranta minute

سان له تشينكو مين أون كوارت سيام آ تر بيل إ في تتشي فو مر يم كورانت مينوت

وبعد سفر ثلاث ساعات ، قرب البحر المتوسط

E dopo un viaggo di tre ore vioino al mare mediterraneo azzuro

إ داب أون فيادج دي تريه إر ، فتشين آل مار مدترني أدزور

ومـــروراً بين جبال لبنان الرائعة ، وبين الاشجار المثمرة والخضرة وصلنا إلى بيروت عند الساعة الثامنة والنصف صباحا

E passando tra le bellissime montagne del libano, e gli alberi frutiferi e le verdure, siamo arrivati a beirut alle otto e mezza della mattina

إيساندو ترا له بليتسيم دبل ليبن ، إلبي ألبر فرو تيفر إ له فردور سيام أرفات آ بيروت آل أت إمتز دبل متين

السفر بالبحر
UN VIAGGIO MARITTIMO

علي أن أقوم بسفر لأجل أشغالي التجارية

Devo fare viaggo in italia per i miei lavori di commercio

ديف فار أون فيادج إين إيتالي بر إي ميي لفار دي كميرتش

هل تسافر جواً أو بحراً

Viaggera per via aerea ossia per via marittima?

فياد جرا برفني آيرا أ سيي بير في مريتم؟

هذه المرة أسافر بحراً لأن الأمتعة التي معي ستكلفني كثيراً في الطائرة ، ولأني أخاف دوار الجو

Questa volta viaggio per mare perche i baggagli che porto con me, mi costarebbero troppo in aeroplano, e perche temo la vertigine nell alto cielo

كويست فالت فيادج بر مار ، بركه إي بكاليي كه بارت كان مه مي كستريبر تراب إين أبيربلان إيبركه تيم لا فرتيد جن نيللات تشيل

ولهذا أنا مسافر في الباخرة وإن كان هذا يستلزم وقتا أكثر بكثير

E percio io viaggio per battello, benque ci vorrebble tempo molto piu lungo

إيبرتشا إيس فيادج بر باتيل ، بنكه بر تشي فربب تتمب مالتو بيو لونك

ليس معي سوي أغراض شخصية

No ho che la mai roba personale

نن أكه لا ميي راب برسونال

أرجوك أن تفتح هذا الصندوق وهذه الحقائب

La prego di apprire questo baule e questi valigie

لا بريك دي أبرير كويست بوول إ كويست فليدج

أليس معك تبغاً ولا سجائر ولا مشروبات كحولية؟

Non hai ne tabacco , ne sigarette , ne liquori?

نن أي نه تباك ، نه سيجريت ، نه ليكوار؟

No signore	نو سينيور	لا يا سيدي
Mostra la tua carta d`identita		أبرز هويتك
	ماستر لا توو كارت دينتا	
Va bene	فا بين	حسنا
Paga alla cassa	باك آل كاس	ادفع على الصندوق

في الفندق
L`ALBERGO

Mi chiami un automobile اطلب لي سيارة

مي كيام أون أوتمابل

يا سائق ، ضع حقائبي في الصندوق وخذني إلى فندق في وسط المدينة

Autista ! metti ! miei bagali nella cassa, e mi prendi ad un albergo in mezzo della citta

أوتيست ، ميت إي ميي بكاليي نيل كاس ، إمي بريند أد أون ألبرك إين ميتز ديل تشيتتا

هل عندك غرف مفروشة؟

Avette camere ammobigliate?

أفيت كامر أمبيليات؟

أريد غرفة بسرير واحد لثلاثة أسابيع

Voglio una camera a un letto per tre setimane?

فالي أو كامر آ أون ليت بير تري سيمان

ما هي أجرة الغرفة في اليوم؟

Qual`e prezzo della camera ogni giorno?

كواله إيل برنتزو ديل كمر أني دجارن؟

أربعون ألف لير Quarante mila lire

كورانت ميل لير

هذا كثير ، ولكن لا بأس إذا كانت الخدمة حسنة

E molto caro, ma non importa se il servizio e buono

إيه مالت كار ، مانن إيمبرت سه إيل سرفيتسي إيه بوان

خذ أمتعتي إلى الغرفة

Prendi i miei bagagli alla camera

بريند إي ميي بكاليي آل كامر

غرفتك في الطابق الثالث رقم 7

La tua camera e nel terzo piano, numero sette

لا توو كامر إيه نيل ترتز بيان نومر سيت

جرسون ، أعطني منشفة نظيفة

Cameriere, dammi un ascigamani pulito

كمريير دام أون أشوكمان بوليت

صابونة وفرشاة ومشطا

Una saponetta, una spazzole e un pettine

أون سبنيت أون ستاتزل ! أون بيتن

Voglio farmi un bagno أريد أن آخذ حماماً

فالي فارمه أون باني

La volete caldo o freddo? تريده ساخنا أم بارداً؟

لا فليت كالد أ فريد؟

Caldo, e pronto? ساخنا ، هل هو جاهز؟

كالد ، إيه برانت؟

كلا ، ولكنه سيكون جاهزاً بعد دقائق

No , ma lo preparo fra poche minute

ن ، ما لا بريار فرا باك منوت

متى يكون وقت التنظيف؟

Quando e il tempo del bucato?

كواند إيه إيل تنمب ديل بوكات؟

أعطيك بذلتي لتغسلها ، ومتى ترجعها إلي؟

Ti do la mia roba per lavarla e quando mi la tornerete?

تي دا لا ميي راب بير لفارل إكواند مي لا ترنريت؟

متى تريدها؟

Quando desidera che sia pronta?

كواند دزيدركه سي برانت؟

Domenica mattina صباح الأحد

دمينك متين

أوصيك بأن تنشي الياقات كثيراً والأكمام قليلا

Mi racomando d`inamidare motto i colletti e poco le maniche

مي ركماند دنمدار مالت إي كليت إياك له مانك

تنقصـــني بضـــع قطع : قميص رجالي ، محرمتان ، زوج كلسات

Mi mancano alcuni pezzi una camicia da uomo, due frazzoletti, un pai di calze

مي مانكن ألكون بيتز : أون كميتش دا ووام ، دوو فتزليت ، أون باي دي كالتسة

Li cerchero لي تتشيركزا سأفتش عنها

أنا نعسان ، حان وقت النوم

Ho sonno, e gia tempo di dormire

أسان إيه دجاتنمب دي درمير

Buona notte بوان نات ليلة سعيدة

Chi bussa alla porta? من الطارق؟

كي بوس آل بارت؟

أدخل ، كم الساعة؟ Entrate che ore sono?

إنترات كه أرسان

الساعة السابعة والنصف Sono le sette e mezzo

سان له سيت إميتز

الآن أتناول الإفطار

Adesso, prendo la colazione

أديس بريند لا كلتزيان

أعد لي كشف الحساب من فضلك

La prego di preparami il conto

لا بريك دي بربرام إيل كانت

انقل أمتعتي إلى العربة

Trasporti i miei bagagli alla carozza

ترسبارت إي ميي بكالي آل كراتس

في المطعم
Nel risorante

جرسون ، ما عندكم للظهيرة؟

Cameriere, chez cosa avete per la colazione?

كمريير ، كه كار أفيت بير لا كنسيان؟

تريد كاكاو ، شاي ، أم شوكولا؟

Volete cacao, te , o ciocolato?

فليت ككو ، تيه ، أ تشكولات؟

أعطنـــي قهـــوة بحليـــب ، ثم بيضتين مقليتين ، مع جبنة وزيـــتون أسود ، وخبز طازة ، وقليلاً من الزبدة مع مربي السفرجل وتفاحة وإجاصة

Non, dammi caffe latte, e poi due nova fritte, del formaggio, olive nere, del pane fresco, un pio di buro colla marmellata di melacolania, una mela e una pera

نن ، دام كافه لات ، إ باي دوو ووف فريت ، ديل فرمادج ، أليف نير ديل بان فريسك ، أون با دي بور كالا مرملات دي ملكتاني أون ميل ، أون بير

أنا عطشان ، أعطني قدح ماء بارد

lo sete, mi passa un bicchiere d`acqua fresco

ها سيت مي باس أون بكيير داكو فريسك

أعطني لائحة طعام الغذاء ، أنا جوعان

Mi dia la lista dei piatti del pranzo , ho fame

مي ديا لا ليست دي بيات ديل برانتز ، ها فام

عـندنا شـوربة خضر ، دجاج مع الرز ، ضلع خروف ، فـروج مشوي ، حمامة مقلية ، لحم مسلوق ، ملفوف ، قرنبيط ، باذنجان

Abbiamo brood di verdure, gallina col riso, una costolletta pollo ai ferri, un piccione fritto, carne bollita, carciofoli, cavolo, cavolifiore e melanzane

إبيام براد فردور ، كلين كال ر يز ، أون كستليت ، بال أي فير ، أون بتشان فريت ، كارن بليت ، كرتشافل ، كافل ، كافلفيار إ ملنتزان

أعطنـي شـوربة خضـار ، ضلع خروف ، وقرنبيط مع الصلصة ، وسلطة بندورة وخس

Mi dia brood di verdure, nna costolletta, covolifiore con la salsa, insalata di pomodoro e lettuga

مي ديا براد دي فزدور ، أون كاستيليت ، كاقلفيار كان لا سلس ، إنسلات دي بمدار إ لتوك

أتني بطبق فاكهة موز وليمون

Portti un piatto di frutti di banane e arance

بارت أون بيات دي فروت دي بنان إ أرانش

أعطني قدح بيرة

Mi passa una bolliglia di birra

مي باس أون بتيلي دي بير

ضع على الطاولة مملحة ، وزيتا ، وخلا وخردلا

Melti sulla mensa una saliera, olio , aceto e mostarda

ميت سول مينس أون سليير ، ألي ، أتشيت ، إ مستارد

أية أطعمة أعددت للعشاء؟

Quail cibn aveta preparato per la cena?

كوال تشيب أفيت برابرات بير لا تشين؟

أتريد شوربة عدس أم مرقة لحم؟

Volete brood di lenticchie o sugo di carne?

فليت براد دي لنتكيه أسوك دي كارنه؟

عـندنا أيضـا سـمك مقلـي ، وبزاق ، وقوادم خروف ، وسرطان

Abbiamo anche pesce fritto, lumache, piedi di montone granchio

أبيام أنك بيسش فريت ، لوماك بييد دي منتان ، كرانكي

لا ، اعطنـــي مكـــرونة بالزبدة والجبنة ، لا مع الصلصة ، وعجة ، وبطاطا مسلوقة ، وخيار

Non, dammi maccheroni senza salsa, ma col burro e formaggio, una frittata, delle patate bollite, citriol, un po di procinto e cicoria, una bichiere di vino rosso

نن ، دام ماكروان سنز سالس ما كال بور إ فرمادج ، أون فريتات ، ديل بتات بليت تشتريال ، أون با دي بر تشينت إ تشكاري ، أون بكيير دي فين راس

أتريد عنبا ، خوخا ، بطيخا أصفر أو بطيخا أحمر؟

Volete uva, prunia, melone, o pastecca?

فلييت أوف ، بروني ، ملان ، أ بستيك؟

لا ، أعطني كرزاً

Non, dammi cilliegia e fragole

نن ، دام تشليدجي إ فراكل

استئجار غرفة
PER AFFITTARE UNA CAMERA

أيها السائق ، خذني إلى المدنية لاستئجار غرفة في موضع مناسب لشغلي

Autista, mi prendi alla citta, per affittarvi una camera in un posto conveniente at mio lavoro

أوتيست ، مي بريند آل تشيتا بير أفيتارف أون كامر إين أون باست كنفنيينت آل مني لفار

هذا البيت يا سيدي في وسط المدينة

Ecco signore questa cass in mezzo alla citta

إيك سنيار كويت كاز إين ميتز آل تشيتا

هل عندك غرفة للإيجار؟

Ha una camera da affittare?

ها أون كامر دا أفيتار؟

في الطابق الثالث عندي غرفة كبيرة ومريحة ، وأمامها بلكون يطل على جنينة أزهار مختلفة الأشكال ومتنوعة الألوان . ومدخلها منفصل عن غرفة المسكن الأخرى ويتبعها حمام

Nel terzo piano ho una grande camera confortevole, davanti alla quale trovasi un balcone che ha la vista su un giadino di fiori di differenti specie e diversi colori, e la sua entrata e separata dalle alter cammere dell appartamento, e alla camera sono annessi una sala da bagno e un soggiorno

نيل بيرتس بيان ها أون كراند كامر كنفر تيفل ، دفانت آل كوال ترافس أون بلكان كه ها لافينست سو أون دجردين دي فيار دي ديفر نت دفيرس كلار إ لا سوو إنترات إيه سبرات دال ألتر كامر ديلير تامينت ، إ آل كامر سان أنيس أون سال دا باني إ أون سدجارن

كم من الزمن تبقي عندنا؟

Per quanto tempo rimane da noi?

بر كوانت تيمب ر مان دا ناي؟

استأجر لمدة ثلاثة أشهر

L`affitto per tre mesi

لفنيت بير تريه مييز

Quanto l`affitto? كم هو الإيجار؟

كوانت لفنيت؟

Devo pegare in anticipo? هل الدفع سلفا؟

ديف بكار إين انتيتشب؟

النصف مسبقا والباقي عند نهاية الإيجار

La meta in anticipo, e il resto al termine dell'affitto

لا متا إين انتيتشب إ إيل ريست آل بير من ديلفينت

الغرفة بها أثاث وتليفون

La camera e mobigliata e vi si trova un telefono

لا كامر إيه ما بلياث إ في سي تراف أون يليفن

أرغب في مشاهدة الغرفة

Vorrei visitare la camera

فريي فزتار لا كامر

Va bene	فابين	حسنا
D'accordo	دكارد	اتفقنا

أرجوك أن تأمر بنقل أمتعتي إليها

La prego di dar trasportarvi I miei bagagli

لا بريك دي فار ترسباز تار إي ميي بكاليي

استلم المفتاح الآن لآخذ حماما واستريح قليلا من عناء هذا السفر الطويل

Tenete la chiave e adesso me faccio una doccia e mi riposero per qualche tempp dalla fatiga di questo lungo viaggio

تنبت لا كياف إ أديس مي فاتش أون داتش إ مي ربازرا

بير كوالك تنمب دال فتيك دي كويست لونك فيادج

زيارة للمدينة
UNA VISITA IALLA CITTA

أيهـــا الســـائق ، اريد أن أقوم بجولة صغيرة في المدينة لأزور آثارها وأشاهد ما يلفت انتباه الأجنبي

Autista, voglio fare un piccolo giro nella citta, per visitare I suoi monumenti e vedere quell che puo attirare l'attenzione dello straniero

أوتيست ، فالي فار أون بيكل دجير نيل تشيتا بير فز بار إي سوواي منومينت إ فدير كويل كه بوا أترار لتنتسيان ديل ستر نيير

لنبدأ من شرق المدينة حيث نشاهد قصر امرأء قديم جدا

Cominciamo dell`est della citta dove si vede un antichissimo palazzo di principi

كمتشام داليست ديل تشيتا داف سي فيد أون أنتكيسم بلاتس دي برينتشب

وهذا الطريق يقود إلى شارع النجمة ، وإلى اليمين الساحة العمومـــية تجد المتحف الوطني الذي يحوي الآثار القديمة والحديثة

E qyesta strada conduce alla via della stella, e a destra della piazza pubblica trovasi il mussco nazionale ehe contiene le meraviglie dei monuimenti nnlichi e recenli

إ كويست ستراد كندوتش آل فني ديل سبيل إ ديستر ديل بياتز بوبلك ترافس إيل موزيي كه نتسينال كه كنتيين له مر فيليه ديي منومينت أنتيك إ رتشينت

والآن نمــر أمام مديرية الشرطة ، ثم نجتاز جسراً صغيرا لنصل إلى كاتدرائية السيدة الشهيرة

A desso passiamo dinanzi alla direzione della polizia, e poi traversiamo un piccolo ponte per arrivare alla celedre cattedrale della Madonna

أديس بسيام دنانتز آل در يتسيان ديل بلتز تيي إ تاي ترفر سيام أون بيكل بانت يير أرفار تشيلبر كتدرال ديل مدان

لنقف قليلا في مسرح ترايانوس هذا العجيب

Fermiamoci per poco tempo in questo meraviglioso tealro di traiano

فرمیامتش بير باك تنمب إين كويست مر فلياز تياتر دي تريان

في المدينة عدة كنائس وجامعان

Nella citta ci sono molte chiese e due moschee

نيل تشتا تشي سان مالت كييز إدور مسكيي

نحن الآن في الحديقة العمومية وهو موضع جميل لتسلية العائلات وفيه ملعب لكرة السلة والكرة الطائرة

Ci siamo nel giardino pubblico, il quale e un bel luogo di divertimento per le famiglie, e vi e une cortile di balla a canestro di volley ball

تشي سيانيل دجردين بوبلك ، إيل كوال إيه أون بيل لواك دي دفر تمينت بير له فميلي ، إ في إييه أون كرتيل دي بال آ كنيستر دي فال بال

أشـــجار كثـــيرة وأزهار متنوعة تزين هذه الحديقة وترى حولها تماثيل عظماء البلاد

Molti alberi e diversi fiori ornano qnesto giardion, e nel suo contorno vedete le statue die grandi del paese

ملت ألبر إ دفيرس فيار أرنن كويست دجردين إ نيل سوو كنتارن فديت له ستاتو دي جراند ديل بييز

ومـــا وراء الحديقـــة نمـــر أمام قصر الحكومة ، ثم قصر البلدية

Al di la del giardino passiamo davanti al palazzo del governo, e poi presso al municipio

آل دي لا ديل دجردين بسيام دفانت آل بلاتس ديل كفيرن إ

باي بريس آل مونتشيي

وما هذه البناية التي نراها فوق التلة؟

A che serve quest`edificio che vediamo sulla colline?

أكه سيرف كويستد فيتتشي كه فديام سول كلين؟

هو دير ، ومدرسة ثانوية ، وجامعة للفلسفة واللاهوت

E un convento, un colleggio per gli studi secondari, e una vuiveista di filosofia e di teologia

إيه أون كنينت ، أون كليدج بير ليي ستود سكندار ، إ أون

أونفيرست دي فلزفيي إ دي بيلاد جيي

على مسافة عشرين دقيقة تجد المسلخ الذي بنته الحكومة منذ سنتين

A distanza di venti minuti si trova il macello che il governo ha costruto due anni fa

آ دستنس دي فينت منوت سي تراف إيل متشيل كه إيل

كفيرن ها كستروت دوو آن فا

فـــي المديـــنة عـــدة صـــيدليات ، ومأوي للعجزة وثلاثة مستشفيات

Nella citta ci sono molte farmacie, un asilo dei vecchi e tri ospedali

نيل تشيتا سان منالت أونزل ديي فيك إ تريه أسبدال

هنا تقع المدينة الجامعية التي تضم معاهد الطب والحقوق والهندســـة والعلـــوم السياسية ، ويليها المدينة الرياضية التي يتمرن فيها الشبان على الألعاب الرياضية المختلفة

Qui e situata la citta universitaria che riunisce le facolta di medicina , di legge, di genio, e dell scienze politiche, e segue la citta sportiva nella quale si esercitano I giovani ai diversi giochi sportivi

كوي إيه ستووات لا تشيتا إو نفير ستاري كه ريونيش له فكالتا دي مديتشين دي ليدج ، دي دجيسى ، إ ديل سينتز بلييك ، إ سيكو لا تشيتا سترتيف نيل كوال سي إز رتشيتن إي دفيرس دجاك سبرتيف

لا تنســـي زيـــارة حديقة الحيوانات حيث ستفاجأ بمشاهدة أنـــواع مخـــتلفة من الحيوانات البرية والداجنة والأسماك والطيور

Non dobbiamo tralsciare di visitare il giardino zoologico, dove sara sorpreso alla vista delle diversissime specie di animali selvaggi e domestici, di pesci e di ucceli

نن دبيام ترلشار دي فز تار إيل دجردين تزولادجك داف سرا سر بريز آل فينست ديل دفر سيسم سبينتشي أنمال سلفادج إ دميستتش ، دي بيسش إ دي أو كتشيل

Grazie, autista شكرا يا شوفر

كراتسي أوتيست

لقد كانت زيارتنا ممتعة حقا ، ومدينتكم هي من أجمل مدن العالم

La nostra visita era veramente gradevole, e la vostra citta e una delle piu belle citta del mondo

لا ناستر إيرفرمينت كرد يفل ، لا فاستر تشيتا إيه أون ديل بير بيل تشيتا ديل ماند

مــر بي عند ساعاتي وصائغ لأشتري بعض أشياء ثمينة للأهل والأصدقاء

Mi fa passara da un orologiaio e da un orefice per procurarmi alcuni offetti perziosi per I parenti e gli amici

مي فا بسار دا أونر لدجاي إ دا أونر يفتش بير بر كورارم

ألكون أدجنيت برتسياز بير إي برينت إليي أمينتش

إعطني ساعة يد ذهبية وساعة جيب فضية

Mi dia un orologio da polso d`oro, e un altro da tassca d`argento

مي ديا أونرلادجي دا بالس دار ، إ أونالتر دا تاسك درد جينيت

أريد منبها وسلسلة ثمينة للساعة

Voglio una sveglia e una preziosa catena per orologio

فالي أون سفيلي إ أون بر تسياز كتين بير أرلادجي

أريـــد أن أغـــير ساعتي لأن عقربها الصغير مكسور ولأنه يلزمها تنظيف وتصليح

Voglio camiare il mio orologio, perche la sua piccola lancetta e rotta, e perche hisogna pulirlo e ripararlo

فالي كمبيار إيل ميئ أرلادجي بركه لا سوو نيكل لانتشينت إيه رات إ بركه بزاتي بوليرل إريرارل

يـــا صـــائغ ، ارني من فضلك خاتما نسائيا من الذهب مع لآلئ رفيعة

Orefice, mi mostra per favore, un anello d`oro per siggora, con perle fine

أريفتش مي ماستر ، بيرفغار ، أوننيل دار بير سنيار ، كان بيرل فين

ما هو ثمن هذا الخاتم الرجالي الفضي؟

Quanto costa quest`anello d`argento da uomo?

كوانت كوستا كويستنيل دردجينت دووام؟

أعطني عقدا وهذه الأساور وحلقا

Dammi una collana, questo braccioletti e degli precchini

دام أون كلان ، كويست برتشليت إ ديليي أركين

يــا ســائق ، لنعد إلى الفندق لقد تعبت من هذه الجولة ، ولكني مسرور جدا

Autista, ritormiamo all`albergo sono gia stanco di questo giro, ma sono molto contento

أوتيست ، رترنيام ألبيرك سان دجا ستانك دي كويست دجيز ، ما سان مالت كنتينت

أدفــع لــك الأجــرة التي اتفقنا عليها مع هذا البقشيش ، وشكراً جزيلا

Ti pago il prezzo convenuto, e di piu questa mancia, e grazie molto

تي باك بر يتس كنفنوت إ دي بيو كويست مانتش إ

كراتسيه مالت

في المصرف
NELLA BANCA

أريد تحويل دولارات إلى عملة إيطالية

Voglio cambiare dei dollari in moneta italiana

فالي كمبيار ديي دالر إين منيت إتليان

أين أجد مكتب للصرافة؟

Dove si trova un cambiavalute?

داف سي تراف أون كامبي فلوت؟

ما هو سعر الكمبيو اليوم؟

Quanto il cambio oggi?

كوانت إيل كامبي أدج؟

من فضلك أصرف لي هذه الوقة من المائة دولار

La prego di cambiatmi questo biglietto di cento dollari

ل بريك دي كمبيارم كويست بليت دي تشنت دالر

أريد أن أشتري ثلاثة أسهم

Voglio comprare tre azioni

فالي كمبرار تريه أتسيان

A che prezzo? أكه برنتس؟ بأي سعر؟

احتاج على عملة صغيرة

Ho bisogno della piccola moneta

هابزاني ديل بيكل منيت

ادفع لي هذا الشيك من خمسين استرلينية

Mi paga, questo (tcheque) di cinquante sterline

مي باك كويست تشيك دي تشنكوانت سترلين

Firmalo فيرمل وقع عليه

Prendi questa ricevuta خذ هذا الإيصال

بريند كويست ريشفوت

اخصم لي هذه البونيصة (كمبيالة)

Scontami questa cambiale

سكانتم كويست كمبيال

البريد والبرق
LA POSTA E IL TELEGRAFO

من فضلك أن تعطيني طابعاً بريديا للخارج

La pergo di darmi un timbro postale per l'estero

لا بريك دي دارم أون تيمبر بستال بير لستير

كم يكلف المكتوب المضمون بالطائرة؟

Quanto costa una lettera raccomandata per via aerea?

كوانت كاست أون ليتر ركمندات بير فيي أبيري؟

إين شباك البرقيات

Mi mostra lo sportello dei telegrammi

مي ماستر لا سبارتيل ديي تيليجرام

أعطني ورقة ومغلفا وخمس بطاقات

Mi dia una carta, una husta, e cinque cartiline

مي ديا أون كارت ، أون أست ، إ تشينكو كرتلين

من فضلك زن لي هذا الطرد وقل لي كم يكلفني إرساله إلى لبنان

Faccia il favore di pesarmi questo pacco e di dirmi quanto debbo pagare per spedirlo al libano

فاتش إيل ففار دي بزارم كويست بال إ دي ديرم كوانت

ديب بكار بير سبديرل آل ليبن

كم تكلف برقية مؤلفة من اثنتي عشرة كلمة؟

Quanto si paga un telegramma di dodici parole?

كوانت سي باك أون تيليجرام دي دادتش برال؟

متي يقفل شباك البرقيات؟

A che ora chiude lo sportello dei telegrammi?

آكه أركيود لا سبرتيل ديي تليجرام؟

إلى أي ساعة يبقي البريد مفتوحا

Fino a che ora la posta rimane aperta?

فين آكه لا باست رمان أبيرت

أريد أن أري موزع البريد

Voglio vedere il distributore della posta

فالي فدير إيل دستر بوتار ديل باست

أكتب عنوانك المضبوط على المغلف وضع الرسالة في الصندوق

Scrivi il tuo giusto indirizzo sulla busta e deponi la lettera nella cassa

سكريف إيل تو ود جوست إندريتس سول بوست إدبان لا ليتر يل كاس

هذا شباك التحاويل

Ecco lo sportello dei vaglia postali

إيك لا سبرتيل دي فالي بستال

Lei a molto gentile . أنت لطيف جدا

ليي إيه مالت دجنتيل

أشكرك من كل قلبي

La ringrazio di tutto il cuore

لا رنكراتس دي توت إيل كوار

في المكتبة
NELLA LIBRERIA

أريد دليلا وخارطة للمدينة

Voglio una guida e un piano della citta

فالي اون كويد إ أون بيان ديل تشيتا

أعطني كتاب رواية

mid dia un libro di romanzo

مي ديا أون ليبر دي رمانتز

أوراق مكاتبات ومغلفات

Vendimi della carta da lettere e delle buste

فيندم ديل كرات دا ليتر إ ديل بوست

أريـد أن اشتري قلم حبر جاف وقلم أسود وأزرق وغامق وأحمر وممحاة

Voglio comprare una penna a sfera, una matita, inchiostro nero, blu scuro e rosso, e una gomma

فالي كمبرار أون بين أسفير أن منيت ، إينكياسترتير ، بلو سكور ، إ راس ، إ أون كام

أنا بحاجة أيضا إلى خمسين دفترا وإلى ثلاثة دفاتر صغيرة وإلى مفكرة سنوية

Ho bisogne anche di cinquanta quaderni, di tre piccoli quadreni, d`una agenda dell anno

أبزاني آنك دي تسنكوانت كوديرن ، دي تريه بيكل كوديرن ، دون أدجيند دلنو

أجمع الحساب لأدفعه لك نقدا

Fal`addizione del conto per pagarvilo in contante

فالديتسيان ديل كانت بير بكارفل إين كنتانت

عند الطبيب
DAL MEDICO

نهارك سعيد يا دكتور ، صحتي ليست على ما يرام ، أشعر بانحراف شديد

Buongiorno dottore non mi sento bene, sono indisposto

بود دجارن دتار نن مي سينت بين سان إندسباست

أشعر بتعب كبير في جسدي

Sento una grande stanchezza, un malessere generale

سينت أون جراند ستنكيتس أون مليسر دجنرال

أشعر بوجه رأس ، بوجع معدة ، بوجع بطن

Ho mal di testa, di stomaco, di pancia

ها مال دي تست دي ستامك ، دي بانتش

Non ho appetito لا أشعر برغبة في الأكل

نن ها أبيتيت

Sono raffreddato أنا مزكوم

سان رفردات

Tossico un po تاسك أون با أسعل قليلا

خــذ هــذا الــدواء واقصد طبيب أسنان ، فلربما انزعاجك العمومي متأت عن حالة أسنانك السيئة

Prendi questa medicina, e fai una visita a un dentista. Forse il tuo malessere viene dal cattivo stato dei denti

بريند كويست مدتسين إ فاي أون فيزت آ أون دنتيست ، فارس إيل توو مليسر فيين دال كتيف ستات ديي ديت

تم بحمد الله